XXVIII-a jaro. — Speciala numero Monata Novembro 1932.

ESPERANTO

-: Internacia Revuo eldonata de Universala Esperanto-Asocio :-

Fondinto : H. HODLER. Redaktoro : D-ro Edmond PRIVAT, Direktoro de UEA : Hans JAKOB.

ADRESO DE LA REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO : 1, Rue de la Tour de l'Ile, Genève.

LA PLEJ SIMPLA SOLVO.

Antaŭ unu jaro ni avertis pri la ekonomia krizo kaj skribis : « *Ni antaŭvidas malfacilan tempon dum unu aŭ du jaroj... necesas transpasi tiun krizon sen katastrofo. Necesas firme teni la bazon kaj tranaĝi la riveron sen drono por atingi la alian bordon kaj daŭrigi la kuradon* ».

En la nuna momento ni troviĝas en la mezo de la krizo kaj ni firme naĝas. Necesas elteni ĝis la fino per ĉies kunhelpo kaj atingi la alian bordon kun nova kuraĝo.

La afero estas pli simpla ol multaj imagas, kondiĉe ke oni klare vidu la realon. Al Esperanto necesas la U E A - sistemo de jarlibro, Delegitoj kaj servoj, frukto de pacienca organizado kaj multopa sindonado. Igi la lingvon tuj utiligebla anstataŭ nura propono, tion celis la fondinto Hodler kaj ĉiu vidas kiom li pravis.

Neniam devas halti la funkciado, ĉar tio signifus interrompon de la vivo mem de nia lingvo. Ondoj de ekonomia krizo aŭ de organizaj diskutoj, eĉ ondoj de milito povas brui kaj minaci ĉirkaŭe. Tamen devas daŭri kaj bati regule nia sangfluiga organo, la U E A servaro.

Inter la esperantistoj certe troviĝus sindona aro de mil homoj konsciantaj pri tio kaj kapablaj subteni la aferon discipline kaj solide. Ili fariĝu subtenantoj kaj ni transnaĝos tute trankvile. Ke U E A nomu sin oficiala aŭ neoficiala tute ne gravas. Nur tio gravas, ke ĝia pozitiva laboro daŭru per helpo de minimumo da homoj konvinkitaj pri tiu neceso. Samtempe la delegitoj varbu ordinarajn anojn kaj novajn membrojn post ĉiu kurso. Sed ekzistu forta, solida kaj fidela gvardio de nia bazo, kapabla ĝin defendi kaj funkciigi sendepende de ĉiuj eksteraj cirkonstancoj, ĉu favoraj, ĉu malfavoraj.

Jen la plej simpla solvo por eviti multan perdon da tempo kaj energio. En ĉiu alia movado estas tute simile. Familio de subtenantoj signifus nur rondon de fidelaj konvinkitoj decidintaj pri komuna rimedo kaj celo. Al homoj el sama ŝtofo Esperanto ŝuldas sian vivon dum la nunaj jaroj kiam Zamenhof baraktis. U E A nun trovas ilin kaj bonvenigas tutkore. Ĉu ankaŭ vi komprenas?

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO

Stato je fino 1932. — La Jubilea jaro de UEA. — Agado 1933. — La organiza problemo. La sinteno de UEA.

Kiam ni je la komenco de 1932 dissendis al la membraro de UEA la kutiman alvokon por la nova jaro, ni insistis, dirinte E l t e n u ! E s t u f i d e l a ! Ĉu nia voko trovis eĥon inter la membroj de UEA ? Plenkonscie ni rajtas diri j e s . Kaj dank' al tio la nombro de anoj ne tiom malkreskis, kiom ni antaŭvidis. Precizajn ciferojn ni konigos kiel kutime post la bilanco, okazanta fine de Oktobro. La administra jaro de UEA komenciĝas unuan de Novembro kaj finas 31-an de Oktobro.

Ni antaŭvidis, stariginte la budĝeton por 1932, ke la nombro de anoj malkreskos, kiel tio okazas en multaj societoj, enlandaj kaj internaciaj (ne-esperantistaj). Tamen ni povas jam nun diri, ke la perdo ne estas 10 %, sed nur 5 %. Pri la enspezoj ni ne povas raporti same. Post la falo de la brita mono, kiun sekvis preskaŭ ĉiuj monoj de la tuta mondo, ja devis malkreski la enspezoj de UEA. Vi scias, ke apud la oficiala tarifo, fiksita en s v i s a mono, ekzistas la tielnomata favora tarifo, ĝuste por ebligi al anoj en valutsuferantaj landoj aliĝi. Tiu ĉi sistemo de favora kotizo, kiun la komitato aprobis depost 1 9 1 9 trovis la pravigon per la praktiko. Malrapide sed certe la kondiĉoj pliboniĝis kaj sinsekve la landoj kun favora tarifo malmultiĝis.

Plie ni serĉis laŭeblan malŝarĝigon en *la elspezoj*. Krom la natura malkresko de la kostoj, ni senindulge aplikis programon de ŝparo ĉie, kie prudento kaj la komerca saĝo tion konsilis. Pri tio vi legis en la Aprila numero de ESPERANTO, kiun ni sendis al ĉiuj anoj de UEA. La malkreskon de l'enspezoj ni taksis, kompare al 1931, inter 15-20 %. Tio signifas per konkretaj ciferoj : En 1931 la enspezoj atingis *Frk. 70.000,—*. Por 1932 ni atendis maksimumon de *Frk. 60.000* el regulaj enspezoj (kotizoj, entreprenoj, anoncoj, abonoj, servoj). El la ciferaro, kiun ni publikigos, vi konstatos, ke ni precize kalkulis.

Tiun ĉi rezultaton ni dankas al vi, al via fido kaj al via bonvolo. Krom la Delegito de UEA, fidele klopodinta regajni la malnovajn anojn, ni memoru danke la simplan civitanon, kiu pagante sian obolon ne demandas longe, ĉu valoras aŭ ne. UEA ĉiam konsideris kiel ĉefan principon kaj regulon, ke la homoj pretaj pagi, ricevu maksimuman kompenson, ĉu per servoj, ĉu per rektaj liveraĵoj. Ni danke memoras ankaŭ la Subtenantojn, per kies pli alta kotizo ja notinde pliboniĝas la financa rezultato. Estas tiu ĉi kategorio kiu kreskis. En 1931 pagis 489 kiel Subtenantoj, 1932 ni atingas 545.

Konkludante ni povas diri, ke ni sukcesis tranaĝi la jaron 1932 sen rimarkebla malfortiĝo. Pruviĝas unu fojon pli per tio, ke UEA posedas la fidon de la Esperantistaro. Neniel kolorigante rozkolore ni rajtas esprimi nian konvinkon :

Per forta UEA venkos Esperanto.

LA JUBILEO DE UEA.

Kiel ni jam diris aliloke, la 25-a datreveno de la fondo de societo rajtigus je festa kunveno aŭ speciala aranĝo. Ni vere ne vivas en epoko, kiu invitas al festo kun reciprokaj gratuloj. Tute ne. La konvinko, ke UEA plenumis la rolon, kiun destinis al ĝi la fondintoj, kaj la certeco ke ĝi estas sur ĝusta vojo, ne bezonas akcenton. Ni laboru eĉ pli energie, eĉ pli fervore kiel ĝis nun.

La jubileo de UEA tamen ne preterpasu sen io, kio memorigas pri ĝi. Laŭ propono de la Berlina ĉefdelegito de UEA, ni preparas eldonaĵon, kiu en konvena formo informas pri la servoj plenumitaj de la Delegito de UEA. La plej valora el ĉio, kion kreis UEA, estas la Delegitareto, tiu ĉi neŝanceligebla kolono de l'praktika Esperantismo. Ni legis pri tiom da servoj plenumitaj de la Delegitoj, sed la ĝenerala publiko tion ne konas sufiĉe. Pri la libreto, kies titolo estos « *Ora Libro de l'Delegito de UEA* », ni informas pli poste.

AGADO DUM 1933.

La agado de UEA daŭrigos kiel ĝis nun. Aperos la *Jarlibro*, pri kio vi jam legis aliloke. Ĉio restos sama, nur iom malpli ampleksa, malpli riĉa. La revuon *Esperanto* ni plibonigos kaj klopodos, ke ĝi eliru regule komence de la monato. Deziresprimojn pri la enhavo ni plezure akceptas kaj ekzamenos. Restas ankaŭ la *premioj* kaj, kiel videble ni plibonigis la sistemon. De nun la premio de frupago varias laŭ la kategorioj de la anoj. Restas la premioj de *subtenantoj*, kies riĉan liston ni varme rekomendas al via atento.

Konvenas diri kelkajn vortojn pri la Jarlibro 1933. En la Aŭgusta-Septembra numero de nia revuo *Esperanto* ni iom rakontis el la laborejo de tiu ĉi eldonaĵo. La 1932-a eldono trovis ĝeneralan aprobon pro la formo kaj aranĝo. Oni ĉefe plendas pri la malfrua aperdato, pri kio ni konscias kaj jam dum Junio 1932 entreprenis la necesajn kaj fareblajn preparojn por la nova jaro. Ni klopodas plej energie, ke la 1933-a Jarlibro aperu dum Marto, se eble jam dum Februaro 1933. Krom la kutimaj esperantistaj informoj aperos en ĝi valoraj sciindaĵoj el la movado kaj el ĉiutaga vivo. La ĝenerala parto restos proksimume sama laŭ amplekso. Pri la speciala parto, iom trograndige nomita « la enciklopedia » decidas la flankaj enspezoj por reklamoj, anoncoj, urbaj tekstoj k.t.p. Ni petas vin ĉiuj, doni vian zorgon al la varbado de reklamoj aŭ de entreprenoj.

Ni reenkondukas la informojn pri la urboj ,kontraŭ eta pago, laŭ la priskribo en N-ro 384-85 de ESPERANTO.

Ni aldonas al la Jarlibro 1933 parton « INTERRILATA ADRESARO ».

Ni konsentas premiojn por la varbado de reklamoj, anoncoj k.t.p.

En landoj kun teritoria organizo ni aranĝas la varbadon, se eble centrigita en unu mano. Pri tio aperos informoj en ESPERANTO aŭ en la cirkuleroj de la ĉefdelegitoj en tiuj landoj

Ni do invitas vin, interesiĝi pri tiuj klopodoj kaj sukcesigi ilin per via valora kunhelpo. Materialon kaj konsilojn vi povas ricevi de la ĉefdelegito aŭ rekte de la Centra Oficejo.

Daŭras ankaŭ la varbado de Delegitoj. Ni iom malzorgis ĝin dum la jaro 1932, havinte alian pli urĝan laboron. Sed tio ne signifas, ke nenio okazis. Ni finis la jaron 1931 kun nombro de 1879 lokoj kie estas Delegitoj de UEA. Dum 1932 estas forstrekitaj el la listo, pro foriro, pro eksiĝo, pro morto de Delegito, 92 lokoj. Estas elektitaj Delegitoj en 191 novaj lokoj, tiel ke je la fino de Septembro 1932 la nombro de lokoj estis 1978 (vidu Oficialan Informilon 21, N-ro 386 ESPERANTO, Oktobro 1932).

Jen abundo de farotaj laboroj. Restas ankoraŭ la demando pri servoj. Inter servoj stariĝindaj ni opinias, ke tiu ĉi por P r o p a g a n d o estas la plej necesa. Antaŭ du jaroj ni skizis en artikolo sub rubriko ESPERANTISTAJ PROPAGANDILOJ la kompletan mankon de bona, se eble unuforma varbilo por Esperanto, kiu en agrabla formo, ne tro pedagoge-instrua, ne tro lingva, traktu la ideon, por kiu ni batalas. Krom tiu ĉi kondiĉo de moderneco ambaŭflanka, teksto kaj preso, devas esti plia : eldono grandkvanta, disdono al propagandistoj se ne senpage, almenaŭ tre malmultekoste. Plia novaĵo estas, ke tiu ĉi varbilo ne varbu por Nacia Societo aŭ por UEA, sed por E s p e r a n t o kiel internacia ideo.

Pri aliaj servoj ni menciu nur, ke ni interkonsentis kun la administracio de la amuza instrua gazeto LA PRAKTIKO por aboniĝi pere de nia servo kaj je favora kondiĉo. Saman aranĝon ni faras kun « *Literatura Mondo* ».

K o n k l u d o : Universala Esperanto-Asocio daŭrigas sian agadon, adaptante sian organismon al la novaj bezonoj. Ĝi atente observas la evoluon de la tuta movado, preta kunhelpi en la liberama spirito, kiu distingis ĝin de la komenco. Venu al ni ĉiuj, kiuj estas bonvolaj kaj pretaj labori, oferi por komuna celo. Vi estu bonvenataj kaj vi trovos ke viaj oferoj kaj laboroj konstruas la certan vojon al tutmonda paco.

LA ORGANIZA PROBLEMO.

Unu el la problemoj plej diskutitaj antaŭ la milito estis la internacia organizo de la Esperantistoj. Antaŭ la milito kun peno kaj klopodo la Naciaj Societoj Esperantistaj aliĝis al projekto akceptita en Bern 1913. La rezulto estis Internacia Unuiĝo de Esperantistaj Societoj laŭ federacia formo. Bazo por la efektivigo de la organizo estis projekto ellaborita de D-ro H. Arnhold kaj aliaj. En 9 artikoloj la ĉefaj punktoj estis skizitaj. La milito nuligis tiujn prepar-laborojn kaj la tute ŝanĝitaj cirkonstancoj trudis alian formon.

Ideala stato estus, ke ĉiu esperantisto estu ano de la internacia organizaĵo. Pri tiu ĉi punkto ĉiuj ja konsentas. La internacia organizaĵo ekzistas... estas UEA. Ĝi tamen ne grupigas ĉiujn esperantistojn, kiuj estas n a c i e organizitaj, kaj ĝi enhavas bonan duonon de anoj, kiuj ne estas anoj de Nacia Societo. La kaŭzoj de tio estas unuavide m o n a . Al multaj ne estas facile pagi tri kotizojn (loka, nacia, internacia). Ankaŭ la kompenso por la pagita kotizo estas malsama. Por ke almenaŭ la movado estu reprezentita internacie, la kongreso en Helsinki trovis formon en libera kontrakto inter la du kolonoj de la movado : Naciaj societoj kaj UEA. La decido en Parizo renversis tion. Sekve estas la antaŭa stato, kaj la tuta afero devas esti rekomencata.

Kio koncernas UEA, ĝia sinteno estas tre simpla. Ĝi estas regata laŭ sia statuto. Pri ŝanĝo aŭ pri transformo de la Asocio decidas la Delegitoj. Sekve ni atendas trankvile la proponojn de la Organiza Komisiono, studotaj kun tiu atento, kiun meritas la grava demando. Sed jam nun ni rajtas diri, ke projekto, kiu ne atentas elementajn faktojn, ne povas esti konsiderata. La naciaj societoj restas plene liberaj decidi kion ili volas.

Sed ni tre ĝentile kaj amike volas rimarkigi tie ĉi, ke UEA estas societo sendependa. Pri ĝi decidas ĝiaj organoj kaj ne kongreso nek aliaj societoj. UEA neniam arogus al si la rajton, decidi, ke ne plu ekzistu iu nacia societo.

La problemo laŭdire estas en tio, ke la esperantistaro ne plu toleros pagi du kotizojn aŭ eĉ pli. Tute forlasante la elementan veron, ke aliĝas al UEA tiu, kiu volas kaj povas pagi, ni tutsimple neas, ke la plimulto de la esperantistaro sin interesas pri la organizo. Kion deziras kaj volas la publiko estas, ke ĝi ricevu ion konkretan por sia mono, ke oni lasu liberecon al ĉiu, aliĝi laŭ sia plaĉo al tiu aŭ alia societo. La pruvo estas, ke UEA malgraŭ pli alta kotizo, tute ŝanĝitaj cirkonstancoj, inflacioj kaj disiĝo de la movado regule regrupigas la saman nombron de pagantaj anoj. Ĝia liberama statuto ne demandas pri la kredo aŭ mondpercepto de aliĝanto.

Oni demandas, kial UEA ne jam pli frue serĉis solvon por fari aranĝon kun naciaj societoj. Je tio ni respondas, ke ĝi tion provis, sed ke la neebleco, fiksi komunan kotizon, sufiĉanta por serioza laboro de ambaŭ societoj, faligis la provon.

La Brita Esperantista Asocio kaj la Universala Esperanto-Asocio kontrakte interkonsentis pri komuna kotizo, sur la malnova bazo, do sen esceptaj prezoj. Tiu ĉi aranĝo, farita laŭ spertoj de jardeko, tamen ne kontentigis kaj laŭ ĝentila peto de la Brita Asocio, la kontrakto estis ĉesigata. Estas agrable konstati, ke la BEA, ne simple nuligis unuflanke la interkonsenton, sed prezentis proponon, kiun UEA akceptis. Jen la respondo de la estraro de **BEA :**

6 Januaro 1926

En la nomo de la Brita Esperantista Asocio, ni skribas por vin sciigi ke la Konsilantaro de B.E.A. je sia kunveno je la 12-a de Decembro 1925 decidis akcepti kun dankoj la oferon de Universala Esperanto-Asocio pri la tuja nuligo de la kontrakto inter UEA kaj BEA pri kombinita kotizo, anstataŭ insisti pri la leĝe postulita sesmonata antaŭavizo.

Nia konsilantaro tre bedaŭras la neceson kiu kaŭzis nin fari al UEA peton pri ĉeso de la kontrakto kaj deziras esprimi al vi, ne nur niajn dankojn pro la afabla helpo kiun vi faris al ni per via konsento, sed ankaŭ nian promeson helpi al UEA laŭ nia povo en aliaj kampoj.

Subskr. John Merchant, Prezid. M.C. Butler, Sekr.

Estas interese, ke jam 4 jarojn poste, S-ro Goldsmith, afera sekretario de la Brita Asocio kaj samtempe teritoria sekretario de UEA por Britujo, proponis novan planon al la Komisiono de UEA dum ĝia kunsido en Genevo

Tiu ĉi plano estis granda diferenco, kontraŭ ĉiuj aliaj provoj. Simpla kaj ĉiuokaze profitiga por la membroj. La bazo estis la simpla membreco de UEA kun ricevo de membro-karto, la Jarlibro, la servoj kaj premioj. Tia internacia membro pagus anstataŭ 5 ŝilingojn al BEA kaj 4 ŝilingojn al UEA, do naŭ ŝilingoj, nur ok. Libera estas la abono al *Esperanto*. Kiu volas esti membro-abonanto aŭ subtenanto tute simple alpagas la diferencon. BEA pagas al UEA forte rabatitan kotizon, anstataŭ 4 ŝilingoj nur 3, kaj plie rajtas fortan rabaton je la revuo ESPERANTO. Ĉio laŭ la bona principo, « *vivu kaj lasu vivi la alian* ».

La anoj de la Brita Asocio tiam voĉdonis pri la propono. La rezultato estis brila rilate al la nombro da personoj kiuj akceptis. Partoprenis la voĉdonon 602 personoj, el kiuj 502 por la propono kaj 100 kontraŭ. Sed laŭ la statuto de la BEA, necesis ke akceptu 2/3 de la tuta membraro. Tio estas ke el 2100 anoj, 1500 sin esprimu favore. Kaj fakte partoprenis la voĉdonon eĉ ne 30 %, anstataŭ postulitaj 75 % ĉirkaŭe.

Sed tio ne estas ĉio. La Franca membraro de UEA voĉdonis 1931 en Dijon rezolucion, ke la estraro de UEA serĉu laŭstatutan vojon por kunigi la du kotizojn. Tio okazis per la voĉdono de la Delegitoj. Ni tiam faris tre klaran proponon al la Franca societo por la Propagando de Esperanto, skizante planon por kunigi la du kotizojn en Francujo. Sama favoro al la Nacia Societo, kaj kio gravas, granda avantaĝo por la membro. Ĉar tio gravas, — la paganta membro devas ricevi favoron, alie ne valoras la inko elspezita por skribi. La respondo estis negativa. Se en nia movado io ne konvenas, se io ne marŝas, tiam kulpas UEA kiu, « *elĉerpas la vivan forton de la movado* » kiel kun granda patoso skribis en cirkulero, nacia societo, kiun pro ĝentileco ni ne volas nomi. Ni ĉiam konsideras nin anoj de sama ideo, kaj ne respondas sammaniere al putriĝintaj ovoj, tiel ĵetitaj kontraŭ ni.

La unua riproĉo kontraŭ UEA jam farita ĉe la fondiĝo antaŭ 24 jaroj, estis, «ke ĝi rabas la homojn». Tio estas, ke la Nacia Societo formas la esperantistojn kaj ke UEA rikoltas, kie ĝi ne semis. Tio estas aserto facile farita. Se UEA ne respondus al bezono de la movado, ĝi jam delonge estus pereinta, ĉar tiajn malfacilaĵojn, kiujn ĝi renkontis, neniu nacia societo spertis. Pli facile estas starigi kursojn, sed multe pli malfacile estas konservi la varbitojn por internacia kunlaboro, kaj tio estas la merito de UEA. Ni estas pretaj kaj tion deklaras denove, labori manon en mano kun ĉiu societo. Sed ĉefa kondiĉo estas, ke oni respektu ĉies bonan intencon kaj objektive juĝu la faktojn.

Dum 1930 granda nacia societo forte plendis al ni, dirante, ke el la Delegitoj pli ol la duono ne estas anoj de la enlanda societo. Por koni la kaŭzon de tiu ĉi fenomeno, ni per helpo de bonvola kunlaboranto esploris tion kaj venis al tre interesa rezultato. Jen skeme aranĝitaj la respondoj laŭ klasoj :

UEA havis 360 D kaj VD en tiu ĉi lando. El ili 130 laŭinforme ne estis anoj de la Nacia societo. Tio formas ĉ. 36 %. Nian enketon ne respondis 42, malgraŭ dua averto kaj peto. Sekve respondis 88 personoj.

	Personoj
1. Ne estas anoj pro disiĝo de la loka grupo	16
2. Apartenas al laborista grupo kaj ne volas esti anoj de Nacia societo	5
3. Ne montris specialan kaŭzon de nemembreco	6
4. Ne povas esti pro manko de mono, senlaboreco	15
5. Opinias esti anoj de nacia societo pere de subligo	6
6. Plendas pri troeco de esp. organizaĵoj	7
7. Kontraŭas nacian organizon aŭ kritikas pro detaloj nekonvenaj	24
8. Aliĝis al la nacia societo sekve de nia enketo	9
	88

Se estus unusenca respondo de ĉiuj, t i a m oni povus ja trovi rimedon varbi ilin. Sed precize tiu varieco de kaŭzoj, inter kiuj ankaŭ estas personaj malemoj, mal faciligas ĉiun, eĉ plej bone pripensitan aranĝon.

La vivo estas daŭra kompromiso inter deziro kaj ebleco, inter idealo kaj realo. Pro tio UEA neniam kaj ankaŭ ne nun opinias, ke ĝi povas proponi centprocentan solvon de la problemo. Sed ni estas konvinkitaj, ke la solvo estas nur ebla per laŭgrada evoluo, egaligante la interesojn per cedo kaj konsento ambaŭflanka. En tiu spirito ni jam faris kaj estas pretaj fari kontraktojn kun naciaj societoj, kiuj lasas al ambaŭ liberecon de agado.

Jen en kelkaj linioj, la ĉefaj punktoj de tia kontrakto, kiu realigas la unikan kotizon : (N.S. = Nacia Societo)

N. S. interkonsentas kun UEA pri unika kotizo sur la bazo de simpla kotizo (Membro) de UEA, valoranta por membreco en ambaŭ societoj laŭ kotizo fiksota, sed nepre pli favora ol la nunaj kotizoj kune.

—

N. S. aliĝigas sian tutan membraron al UEA. Estos kreata nova membrokarto, sama laŭ aranĝo sed por ĉiu lando aparte. (Internacia Membrokarto.)

—

Por la kotizo ĉiu ano ricevas : Membrokarton, jarlibron, premion, krome aliajn favorojn de la enlanda societo, laŭ la cirkonstancoj.

—

Povas ankaŭ esti antaŭvidata pli favora kondiĉo por la aliĝo kiel Membro-abonanto kaj Subtenanto, laŭ la cirkonstancoj kaj laŭ la praktiko.

—

Male en landoj kun tre granda valuto-diferenco (Bulgario, Rumanujo, Greklando, Polujo, Litovujo kaj aliaj) tia aranĝo povas esti farata sur la bazo de H e l p m e m b r o d e U E A sen jarlibro. Anstataŭ tio li rajtas elekti premion kaj inter tiuj premioj estas JARLIBRO DE LA PASINTA JARO. Eventuale oni povas antaŭvidi liveron de KORESPONDA ADRESARO.

La teknikajn-administrajn detalojn de tia aranĝo komprenèble oni plenumas en la lando mem. Pleje taŭgas tiam la teritoria organizo de UEA, kiu jam ampleksas 24 landojn. Ekzamenata povas esti ankaŭ intima interligo de la naciaj societoj kun UEA en la supera gvido. S e d ĉefa principo devas esti la reciproka sendependeco en la laborado, evito de enmikso en internaj aferoj de la unuopaj landoj, rekta servado de la internacia ano, gvido de UEA laŭ la ĝisnuna formo kaj kutimo. Antaŭvidebla estas aranĝo por abonigado avantaĝa de la membroj al valoraj periodaĵoj.

Restas unu grava problemo. Tio estas la «*outsiders*», la personoj kiuj ne ŝatas aliĝi al nacia societo. Ne estus saĝa politiko, forigi elementojn, kiuj pro iu ajn kaŭzo ne volas esti anoj de enlanda societo. Por egaligi tion, oni povus antaŭvidi regulon, kiu donos ian kompenson al la Nacia Societo sub formo de procentaĵo el la kotizo pagita.

Kio estas la ĉefa rolo de internacia-organizaĵo esperantista? Ĝi konsistas en tio, konservi al la movado ĉiujn esperantistojn, kiuj deziras, ke Esperanto plenumu la rolon al ĝi destinitan. Sekve ni estu toleremaj, aranĝante la unikan kotizon tie kie ĝi estas dezirata kaj lasu liberecon al tiuj personoj kiuj sin interesas nur al la nacia aŭ la internacia agado.

Konkludo : UEA estis kaj ĉiam estas preta trakti kun Naciaj Societoj pri aranĝo por komuna agado. Plibonigoj en la detaloj estas eblaj. La supra aranĝo *forigas la duoblecon de la kotizpago*, kreas favoron al la membro, kaj lasas sufiĉan liberecon al ambaŭ partoj eduki siajn membrojn.

La tasko de ideala organizo esperantista, estas zorgi pri bona lernado de la lingvo, per inteligenta procedo konservi la homojn, uzi la lingvon por la bezonoj de la taga vivo kaj per ĉio tio kune, evolui la internacian sentemon. Estas bona esperantisto tiu kiu posedas, krom la entuziasmo por la afero, la necesan oferemon kaj la komprenon pri la solidareco internacia. Kaj en tiu ĉi spirito, UEA laboris kaj laboras. Gvidu nin ĉiuj la spirito de D-ro Zamenhof, kiu kreis la lingvon ne nur por progresigi komercon aŭ turismon sed laŭ la ideo kiel ĝin esprimas la statuto de UEA :

Kreskigi inter siaj membroj fortikan senton de solidareco kaj disvolvigi ĉe ili la komprenon kaj estimon por fremdaj popoloj.

Al Solvo de l'Organiza Problemo

Principoj : Libereco en agado, unika kotizo lauvola, favoro por la paganta membro.

La unua paŝo al efektivigo

Kiel ni montris en antaŭaj linioj, UEA estas preta trakti kun ĉiuj Naciaj Societoj pri la kunigo de l'kotizo kaj pli forta kunligo al UEA. Jen la modelo de tia interkonsento, kiun ni proponas al la Naciaj Societoj pretaj partopreni.

Dokumento n-ro 1.

Laborkomitato de
Vienaj Esperanto-Societoj — Vieno, 5 Oktobro 1932
Wien IX — Löblichgasse 3.

—

E 918/10. *Al Universala Esperanto-Asocio*
1, Tour de l'Ile, Genève.

Tre estimataj samideanoj,

Laŭ eksplicita traktado inter S-ano Wannek, prezidanto de la Aŭstria Esperanto-Asocio, kaj nia Laborkomitato, nia Laborkomitato transprenis la taskon, redakti kontrakton, kiu kreu fundamenton de kunlaborado inter nacia kaj internacia societo kaj servu kiel modelo por definitiva reorganizo de la internacia movado, ne antaŭjuĝante ĝian definitivan formon.

Traktinte jam multajn monatojn antaŭ la Pariza kongreso kune kun vi pri ĉi tiu interkonsento, ni trovis per la revoko de la kontrakto de Helsinkila liberecon, memstare kontrakti kun via organizo.

Hodiaŭ dum la ĉeesto de via direktoro Hans Jakob ni finredaktis la tekston kaj la detalojn de la kontrakto, kies principojn S-ano Wannek, la prezidanto de AEA, jam akceptis por AEA. Per niaj subskriboj ni ligas la Laborkomitaton de Vienaj Esperanto-societoj al ĉi tiu kontrakto kaj zorgos pri plej baldaŭa subskribo de la kontrakto flanke de la estraro de AEA, post kiam la kontrakto *formale* ekvalidos. Ni intertempe jam eklaboras sur ĉi tiu bazo.

Ĉi tiu kontrakto ne solvas definitive la problemon de internacia reprezento de nacia societo. Aŭstrio ĉiukaze estas intertempe reprezentata internacie en la komitato de UEA per S-ano Hofrat Wollmann, kiu ĝuas la plenan konfidon de ĉiuj aŭstriaj esperantistoj. AEA permesos al si, prezenti post nelonga tempo certan planon por ĝenerala solvo de ĉi tiu problemo.

Esperante, ke nia interkonsento portos bonajn fruktojn, ni salutas vin kore kaj samideane,

LABORKOMITATO DE VIENAJ ESPERANTO-SOCIETOJ :

O. Zimmermann, *Prezidanto.* — R. Cech, *Vicprezidanto.* — Nikolao Hovoka, *Sekretario.* — Alfred Klein, *Kasisto.*

D-ro E. Pfeffer (Societo Danubio) — Walter Mudrak (Katolika Unuiĝo)

—

Aŭstria Esperanto-Asocio : Honora prezidanto : Reg. Rat Hugo Steiner.

—

Universala Esperanto-Asocio (Aŭstria Teritorio) :

Mi aprobas la kontrakton : Kortega Konsilanto (Hofrat) D-ro F. Wollmann, Direktoro de la Aŭstria Ŝtata ekzamen-komisiono por Vieno, Komitatano de UEA.

Erwin Gerhard, Bernfeld, Inĝ., Ĉefdelegito de UEA.

Dokumento n-ro 2.

Kontrakto

Inter Universala Esp.-Asocio kaj Aŭstria Esp.-Asocio.

Konstatinte, ke la rilatoj de Aŭstria Esperanto-Asocio kaj Universala Esperanto-Asocio bezonas pli fortan interligon ,la du societoj traktis dum kelka tempo pri ebleco efektivigi tion. Celo de tia interligo estas unue forigi kelkfoje sentatan konkurencon de ambaŭ societoj okaze de varbado. Kondiĉo de la interligo estas, ke profitu el ĝia efektivigo la unuopa Esperantisto, preta oferi sian obolon por la progresigo de nia movado. Per ĝi estu forigata iu dualismo de l'organizo pri kio oni kelkfoje plendas. Ĉefa principo estas, lasi al ambaŭ organizaĵoj plenan liberecon en iliaj agado kaj klopodado. Ĉiu esperantisto en Aŭstrio restu libera, aliĝi al unu el ambaŭ organizaĵoj aŭ al ambaŭ samtempe ; sed li ĉefe profitu el aliĝo al ambaŭ societoj samtempe, per malpli alta kotizo. Kontraŭe ambaŭ societoj per tiu ĉi aranĝo kompensas unu la alian en la okazo, se esperantisto nur aliĝas al unu el la du, pro kaŭzo ne esplorota. El la apliko de tiu ĉi interkonsento rezultu plifortigo de l'intereso al la organizo de la movado, notinda malplikosto kaj ŝatinda plisimpligo d el'administraj laboroj.

Ni paŝo post paŝo post longa laboro
Atingos la celon en gloro.

Universala Esperanto-Asocio, reprenzentita per la prezidanto Eduard Stettler kaj Direktoro Hans Jakob

kaj

Aŭstria Esperanto-Asocio, reprezentita per sia prezidanto Karl Wannek, kaj R. Ulbrich, Sekretario.

kontraktas

per tio ĉi pri kunigo de ambaŭ societoj sub jena formo.

1 La kunigo rilatas al :

a) komuna kotizado,
b) komuna membrokarto,
c) komunaj servoj.

Komuna kotizado

2 *La ĝisnunaj kotizoj* de UEA kaj AEA estas la jenaj :

Universala Esperanto-Asocio	šil.	*Aŭstria Esperanto-Aoscio*	šil.
Helpmembro (HM)	2,50	Generala kotizo (G.K.)	4.—
Membro (M)	5,—	Garantianto (Gar.) . . .	20.—
Membro-Abon. (MA) . .	12,50	Patrono	200,—
Membro-Subtenanto (MS)	35,—		

3 *La novaj kotizoj komunaj* estas :

I. HM+G.K.	pagas nun	3 –	anstataŭ	3.50	ŝparo	–.50 šil.
II. M+G.K.	pagas nun	4.75	anstataŭ	6 –	ŝparo	1.25 šil.
III. MA+G.K.	pagas nun	11.75	anstataŭ	13.50	ŝparo	1.75 šil.
IV. MA+Gar.	pagas nun		anstataŭ 3		ŝparo	šil.

[illegible] plus 5 – 20

La nomoj de la kotizoj estas : I. Helpkotizo. II. Normala kotizo. III. Plenkotizo. IV. Fondkotizo.

4 *La membroj ricevas :*

Helpkotizo: membrokarton, servokuponaron, premion, bultenon « Informaj Raportoj ».

Normalkotizo: membrokarton, servokuponaron, premion, Jarlibron, la bultenon « Informaj Raportoj ». Plie rabaton de 20 % de ĉiuj aranĝoj de AEA.

Plenkotizo: membrokarton, servokuponaron, premion, jarlibron, revuon ESPERANTO, bultenon « Informaj Raportoj » kaj 40 % da rabato sur ĉiuj aranĝoj de AEA.

Fondkotizo: membrokarton, servokuponaron, premion, jarlibron, revuon ESPERANTO, bultenon « Informaj Raportoj », senpagajn kursojn kaj 40 % da rabato sur la aliaj aranĝoj de AEA, krome AEA premion.

Rimarko: « Informaj Raportoj » estas la bulteno de Vienaj societoj. La aliaj societoj anstataŭas tion per io samvalora.

5 Ĉiu aŭstria esperantisto estas libera, aliĝi ankaŭ nur al unu el ambaŭ organizoj. En ĉi tiu okazo ambaŭ societoj sin subtenas reciproke per jenaj kompensoj :

UEA pagas al AEA	šil.	*AEA pagas al UEA*	šil.
por nura helpmembro (HM)	0,32	por ĝenerala membrokotizo (4,—)	0,60
por nura membro (M)	0,65	por garantianto	2,50
por nura membr. ab. (MA)	1,—		
por nura » subt. (MS)	2,70		

6 Se iu membro intencas aliĝi al ambaŭ societoj laŭ alia kombino de la respektivaj kotizoj la komuna kotizo estos kalkulata laŭ la samaj principoj, interkonsente de la ĉefdelegito de UEA kaj la estraro de AEA (Kombino kun « Aŭstria Esperantisto » laŭ la samaj principoj estas antaŭvidata).

Komuna membrokarto

7 La komuna membrokarto, sur bazo de la nuna membrokarto de UEA, montru laŭ la faritaj interkonsentoj la nacian kaj internacian membrecon.

Komunaj servoj

8 UEA liveras al la komuna administrado la necesan materialon, nome membrokartojn, servokuponaron, librojn, kvanton de ESPERANTO por la propagando, laŭ bezono kaj eblo aliajn propagandajn presaĵojn.

9 UEA konsentas al ĉiu aliĝinto laŭvole ĉiujare senkostan anoncen pri korespondado kaj interŝanĝo ĝeneralaj en la gazeto ESPERANTO.

10 UEA liveras sufiĉan kvanton de la Interrilata Adresaro al AEA. Se AEA bezonas plian kvanton ol 500 por propagandaj celoj, UEA liveros ĝin je memkostoj

11 La redakcio de ESPERANTO disponas al AEA monate ĝis unu kolonon por komunikoj.

Ĝeneralaĵoj

12 La elekto de delegitoj fariĝu laŭ la statutoj de UEA, sed interkonsente de la ĉefdelegito de UEA kaj la estraro de AEA, atentante la interesojn de ambaŭ societoj.

13 Se pri la interpretado de diversaj punktoj de ĉi tiu kontrakto estiĝas malinterkonsento, decidu trimembra arbitracia kortumo tiel, ke ĉiu kontraktanto elektas po unu arbitracia juĝanto, kiuj ambaŭ egalrajte elektas trian kiel prezidanton. Decidas plimulto de la voĉoj. Cetere validu la svisa koncerna leĝaro.

14 Ĉi tiu kontrakto validas provizore por la administra jaro 1933, t.e. ĝis la 31-a de Oktobro 1933, ne antaŭjuĝante la definitivan formon de internacia Esperanto-organizo, al kiu ĝi volas servi kiel modelo. Se ĝis la 1-a de Septembro de la respektiva administra jaro ne okazas revoko de ĉi tiu kontrakto per rekomendita letero, ĝi aŭtomate validos la sekvontan administran jaron.

Dokumento n-ro 3.

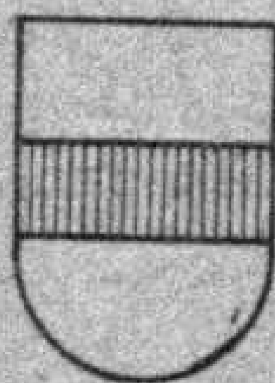
La komuna Membrokarto

La komuna Membrokarto similas laŭ aranĝo al tiu de UEA. Ĝi havas 4 paĝojn laŭ suba grandeco. La unua paĝo montras la du nomojn UEA kaj Nacia Societo. Uzebla estas emblemo, ekzemple landa blazono. La dua paĝo restas kiel ĝis unu. (Fotografaĵo, indentigo oficiala.) La tria paĝo enhavas la subskribojn de l'ambaŭ estraroj, do UEA kaj la Nacia Societo, lokon por la ĉiujara glubanderolo. La kvara paĝo enhavas komunan tekston pri ambaŭ organizaĵoj.

Universala Esperanto-Asocio



Membrokarto



Aŭstria Esperanto-Asocio

Eksteraĵo de l'nova membrokarto.

Gazetabona Servo

La abonado al esp. periodaĵoj estas ne simpla afero, precipe en la nuna tempo de ĉiuspecaj malhelpaĵoj, rezultiĝantaj el la cirkonstancoj. Por faciligi la aboniĝon al legindaj esp. periodaĵoj, la Gazetabona Servo de UEA interkonsentis kun la administracioj de div. revuoj. Krom la faciligo, povi mendi ĉe unu loko, ano de UEA kiu aboniĝas, rajtas ricevi rabaton de la originala prezo. Se la provo sukcesas, ni kompletigas la liston de aboneblaj periodaĵoj kun rabatita prezo. Ni malfermas la servon per du revuoj: *La Praktiko* kaj la *Literatura Mondo*. La originala abonprezo estas 5 Frk. sv. por la unua kaj 9,— Frk. por la dua. Ni fiksis abonon en la mono de la diservaj landoj, pli aŭ malpli konforma al la tarifo de UEA. Oni abonas, uzante la aldonitan mendilon, *rekte* ĉe Gazetabona Servo de UEA, 1 Tour de l'Ile, Genève. La favoran prezon, rajtas nur la novaj abonantoj. Samideanoj kiuj jam estas abonantoj pagu la plenan abonon, aparte traktotajn de la UEA aferoj.

Personoj kiu preferas mendi kaj pagi rekte, povas pagi laŭ la plej praktika al ili maniero. Ni akceptas ĉiajn pagilojn, bankbiletojn, ĉekojn k.t.p.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
Gazetabona Servo.

PREZTABELO.

Lando	*Monunuo*	TUTJARA ABONO *La Praktiko*	*Lit. Mondo*
Albana	Lek	4,50	8,—
Argentina	Peso	4,50	8,—
Aŭstralia	Ŝil.	6/—	12/6
Aŭstria	Ŝil.	7,50	9,50
Belga	Frk.	30,—	50,—
Brazila	Milr.	(vidu noton)	
Brita	Ŝil.	5,—	9,—
Bulgara	Lev.	(vidu noton)	
Ĉeĥoslovaka	Kĉ.	27,50	50,—
Ĉina		(vidu noton)	
Dana	Kr.	4,50	7,—
Danziga	Guld.	4,50	7,—
Estona	Kr.	3,50	5,50
Finna	Fmk.	60,—	100,—
Franca	Frk.	22,50	40,—
Germana	Rmk.	3,50	6,—
Greka	Dr.	(vidu noton)	
Hispana	Pes.	10,—	17,—
Hungara	Peng.	6,—	—,—
Irlanda	Ŝil.	5,—	9,—
Islanda	Kr.	4,50	7,—
Itala	Lir.	16,—	30,—
Japana	Jen.	4,—	6,—
Jugoslava	Din.	60,—	85,—
Kanada	Dol.	1,—	1,50
Kuba	Dol.	0,90	1,50
Latva	Lat.	4,50	8,—
Litova	Lid.	9,—	16,—
Nederlanda	Guld.	2,25	4,—
Norvega	Kr.	4,50	7,—
Pola	Zlot.	7,50	12,50
Persa		(vidu noton)	
Portugala	Esk.	25,—	50,—
Rumana	Lej.	150,—	250,—
Sveda	Kr.	4,50	7,—
Svisa	Frk.	4,50	7,50
Turka	Pstr.	(vidu noton)	
Urugvaja	Peso	(vidu noton)	
Usona	Dol.	0,90	1,50

Rimarko : En la rubrikoj kun « vidu noton » ni ne povis fiksi sumojn en la enlanda mono, ĉar tiu ĉi ne estas komercata en tiuj borsoj por ni praktike atingeblaj. Sekve oni volu pagi tiom ke ni ricevu por abono al la *Praktiko* 4,50 Frk. sv. kaj por *Literatura Mondo* Frk. sv. 7.—.

Abonilo

Al Gazetabona Servo de UEA, 1 Tour de l'Ile, Genève, Svislando.

Mi abonas per tio ĉi la revuon :

LA PRAKTIKO .... LIT. MONDO ....

kaj pagas la koncernan sumon de .... laŭ la

fiksita tarifo. La abono estu por la jaro 1933.

Adreso: ....

Nomo: ....



Premio n-ro 67.

Alvoko al la junularo.

Junularo, vin ni alvokas ! Centoj kaj centoj da junuloj lernis nian lingvon, entuziasmiĝis kaj promesis fariĝi esperantistoj en plena senco de l'vorto. Sed kie ili restas? Kie restas la multaj junuloj kaj junulinoj, kiuj sekvis dum la lastaj jaroj, la kursojn de Andreo Cseh ? Ili malaperas kaj malfacile estas ilin regajni al nia afero. La kaŭzo de tiu ĉi malapero estas simpla. Mankas organizo, kiu simile al UEA, centrigas kaj konservas tiujn adeptojn, kaj per reciproka servado ilin interesigas daŭre al nia bela lingvo. Jes, ekzistis antaŭe Junula Asocio, gvidita de junuloj entuziasmoplenoj. Sed la junuloj iĝis plenkreskaj kaj mankis la nova sango refreŝiganta la korpon. Kion fari ? Necesas ankaŭ alkonduki al nia movado junulojn, kiuj poste je granda parto aliĝas al la aliaj societoj. Tion ekkonis kelkaj samideanoj, junuloj kaj plenaĝuloj kaj ili decidis regrupigi la perdiĝintan anaron kaj ĉefe regajni la novan. Mallonge, la subskribinta nova komitato de la Tutmonda Esperanto-Junulara Asocio konscias ke necesas urĝe organizi tiun junularon. Ĝi turnas sin al vi membroj de nia Universala Esperanto-Asocio, kiu, ĉiam bonvola metis sian organismon al la celo atingota. La komitato decidis energie repreni la gvidadon de la Asocio, starigante ĝin sur tute novan bazon. Ni turnas nin al vi, por ke vi afable helpu nin je tiu ĉi laboro, sendante al ni adresojn de junuloj esperantistaj (ĝis 20 jar-aĝaj) kiuj lernis la lingvon kaj kiuj estus pretaj partopreni nian klopodadon. Se vi mem interesiĝas al tiu ĉi laboro, afable turnu vin al ni kaj ni dankegas vin por ebla kunhelpo. Bonvolu plenigi la suban folion kaj sendi ĝin al la adreso montrita. Ni kore dankas vin por via preteco kaj salutas vin s a m i d e a n e

Tutmonda Esperanto-Junulara Asocio
Centra Oficejo, Sankt Gallen, Scheibenackerstr. 6.
D-ro W. Perrenoud, Prezidanto — Th. Kutzli, Direktoro.
F. Falkner, Rudolf Kutzli.

Detranĉu tie-ĉi

Respondilo
Tutmonda Esperanto-Junularo Asocia,
Scheibenackerstr. 6, Sankt Gallen, Svislando.

Leginte vian alvokon mi deklaras mian pretecon kunhelpi en via klopodado, kunigi la junulojn esp. por komuna agado. Mi konigas al vi la adresojn de jenaj personoj — junuloj kaj junulinoj malpli ol 20 jaroj — kiuj lernis Esperanton kaj supozeble interesiĝas pri via entrepreno.
Mi deklaras jam nun esti preta akcepti taskon de reprezentanto. Mi sendas al vi malgrandon subtenon por helpi vin en viaj elspezoj.
Nomo kaj adreso ....
....
Adresoj de Junuloj (-inoj) ....
....
....
....
....
....

PER FORTA UEA UTILAS ESPERANTO!

La premioj dum la Jubilea jaro.

La premioj de UEA jam apartenas al la tradicia servo de l'Asocio kaj enradikiĝis. La ĉiujara disdono de 8000-9000 libroj fariĝis kutima kaj jam oni atendas la liston kun la novaj premioj. Estas nun la sepa jaro post enkonduko de tiu-ĉi servo kaj baldaŭ ni atingas la sumon de 100.000 libroj disdonitaj de l'Asocio al la membroj. Tio entenas premiojn por frupago, por varbado kaj al Subtenantoj. Valoras ke ni iom klarigu la ideon de tiu-ĉi servo.

La origina kaŭzo konsenti premion al membro estis administre-teknika. La administra jaro de UEA estas de Novembro ĝis Oktobro; la pago de l'kotizo efektiviĝas kutime dum komenco de l'jaro. Por transporti pli grandan nombron de aliĝoj en pli trankvilan tempon, (monatoj Novembro-Decembro estas tiaj) ni instigis en 1924 tiun realiĝon je pli frua tempo kaj por stimuli ĝin, konsentis la premion de frupago.

La dua kaŭzo enkonduki tiun ĉi servon estis la fakto, ke aĉeti esp. libron estas por multaj personoj vera komplikaĵo. Tion forigas parte nia premiado kaj listo de elekteblaj verkoj ĉiam pli riĉa konservas la intereson de l'membro al tiu-ĉi servo.

Tria kaŭzo estis la ekzisto de multaj bonaj verkoj nevendeblaj, pro manko de l'rekta kontakto. Efektive, la ne tuja vido de libro grave influas la aĉeton. Esperantisto devas skribe mendi libron deziratan. La lokoj kie ekzistas esp. librejo estas malmultaj. Pro tio ne estas miriga, ke eldonintoj ne sukcesas finvendi eldonaĵojn. UEA tie sukcese intervenas kaj helpas por bono de ambaŭ.

Al la premio por plifrua pago de l'kotizo ni aldonis tiun por la *varbado* de novaj anoj. Ankaŭ ĝi grade progresis kaj influis la staton de l'Asocio. Por progresigi same la varbadon de reklamoj kaj anoncoj, premio estas konsentata ek de 1933 (1 Nov. 1932).

REGULARO PRI PREMIOJ.

1) ***Premion de frupago*** rajtas elekti ĉiu malnova ano, kiu pagis sian kotizon ĝis plej malfrue 31-a de Januaro (1933) por 1933.

2) ***Premion de frupago*** rajtas elekti ĉiu **nova** ano dum la daŭro de l'administra jaro (de l'1-a Nov. ĝis 31 Oktobro 1933).

3) ***Premion de varbado*** rajtas ĉiu persono kiu varbis novan anon al la Asocio; plie kiu varbis reklamojn kaj anoncojn por la Jarlibro.

4) ***Premion de Subtenanto*** rajtas ĉiu persono kiu pagis tiun ĉi kotizon.

5) ***Premion*** tuj postulu. Ne atendu monaton aŭ eĉ jaron. Uzu vian rajton. Konsilinde estas indiki alian premion, se okaze elektita libro elĉerpiĝis.

6) ***Premion*** ĉiam kaj senescepte indiku al tiu, al kiu vi pagas vian kotizon.

Listo de l'premioj

SERIO A: PREMIOJ POR FRUPAGO.

La premioj por frupago kaj varbado plie la premio de *helpmembro* formas serion A kun subdividoj, kiuj rilatas al la kategorioj de membreco k.t.p. Elektante, sufiĉas citi ordan numeron.

MEMBRO [*Helpmembro*]: (Varbo de membro, de entrepreno, 3 linia reklamo).

1 **Bildo de D-ro Zamenhof,** kreinto de nia lingvo. Fotoreproduktaĵo, 10,5 × 15 cm., brunkolora sur luksa kartono. Bela ornamo.

2 **Prof. Nothnagel:** *La Mortado*. Prelego profundsenta kaj konsoliga. Trad. B. Selzer, Vieno. 15 × 23 cm., 28 paĝoj.

3 **Sadoveanu:** *Nobela peko*. Novelo el la verkoj de la plej konata rumana prozisto. Trad. Tiberio Morariu. 12 × 17 cm., 64 paĝoj. (El kolekto Internacia Mondliteraturo.)

4 **Gotth. Ephr. Lessing:** *Natan la saĝulo*. Drameca poemo. Trad. Karl Minor, L.K. 11 × 16 cm., 208 pĝ. (El Nova Esperanto-Biblioteko).

5 **Karlo Verks:** *Elementa Fotografa Optiko*. Originale verkita en Esperanto. 12 × 19 cm., 80 paĝoj. (El Scienca Kolekto.)

6 **J. S. Machar:** *Benedek*. Historia portreto el milito 1866. Trad. R. Fridrich. 15 × 21 cm., 24 pĝ.
(Benedek, aŭstria armeestro portis la respondecon por la malvenko de Habsburg kontraŭ Hohenzollern. Laŭ insisto de l'imperiestro li silente suferis tiun maljustaĵon por savi la dinastion.

7 **E. Drezen:** *La vojoj de formiĝo kaj disvastiĝo de la Lingvo Internacia*. 11 × 14,5 cm., 64 pĝ. Kun kronologia tabelo de projektoj de Internacia Lingvo. Valora teksto. (Limigita provizo.)

8 **Abraham Dreyfus:** *La vangfrapo*. Unuakta komedio. Trad. S. Sar. 12 × 18 cm., 52 pĝ.

9 **Emil Isac:** *Sonorilo kaj Kanono*. Poemaro en prozo. El rumana tradukis Tib. Morariu. 12 × 20 cm. 60 pĝ.

10 **Ludw. Krysta:** *Pri la prononcado de Esperanto*. 11,5 × 16 cm., 30 pĝ. (Eldonaĵo de Mondlingvo-Eldonejo en Katowice.)

11 **Leo Tolstoj:** *Hodinka. — Nikolao la bastonulo*. Du rakontetoj de la fama verkisto. 11,5 × 14,5 cm. **Aleksandro Drozdoj:** *Krucumo*. El ruso lingvo tradukis N. Hohlov. 12 × 16 cm., 55 paĝoj.

12 **D-ro Leopold Dreher, L. K.:** *Anekdotaro*. Studo per rido. Kun lingvaj klarigoj kaj tradukoj, franca, angla, germana, pola. 12 × 16 cm., 64 pĝ.

13 *Kongresa libro del' 17-a Kongreso de Esperanto*. 11,5 × 16,5 cm., 84 paĝoj. (Bela presaĵo laŭ formato de la Jarlibro.)

14 *Esperantista dokumentaro : 14-a Universala Kongreso de Esperanto, Helsinki 1922*. 114 pĝ. Serio de la Esp. Centra Oficejo.

15 *18-a Universala Kongreso de Esperanto, Edinburgh 1926*. Raportoj, protokoloj, statistikoj. 88 paĝoj. (Eldono de ICK.)

16 *19-a Universala Kongreso de Esperanto, Danzig, 1927*. Raportoj, protokolo, statistiko. 108 paĝoj. (Eldono de ICK.)

17 *22-a Universala Kongreso de Esperanto, Oxford, 1930*. Raportoj, protokolo, statistiko. 140 paĝoj. (Eldono de ICK.)

18 **Waldemar Bonsels:** Ŝolandro. Traduko el verkaro de plej legata germana aŭtoro. Tradukis D-ro Sós † — 48 paĝoj 14 × 20 cm. Plie unu ekzempleron de « Datoj kaj faktoj pri la Paca Movado ».

19 *Oficiala Jarlibro de la Esperanto-Movado*. 14-a jaro 1926. 428 paĝoj.

20 *Oficiala Jarlibro de la Esperanto-Movado*. 20-a jaro. 1932. 320 paĝoj.

MEMBRO-ABONANTO: (Premio de frupago, por varbo de nova MA, de reklamo ¼ paĝa en Jarlibro 1933).

21 **D-ro K. Kalocsay:** *Lingvo, Stilo, Formo*. Studoj pri vortfarado, poezia lingvo, elparolo, rimo, ritmo k. a. 13 × 19 cm., 142 paĝoj. (Eldono Literatura Mondo.) — Limigita nombro !

22 **Francesco Nitti:** *Eŭropo ĉe la abismo*. Kun bildo kaj antaŭparolo de l'aŭtoro. Trad. Robert Kreuz, L. K. 14 × 21 cm., 178 paĝoj.

23 **Jules Romains:** *Knock aŭ la triumfo de Medicino*. Komedio en tri aktoj. Trad. D-ro Pierre Corret, Akademiano. Franca spritaĵo unuaranga. 12 × 19 cm., 78 paĝoj. (Limigita nombro.)

24 **C. Walter:** *Gajaj Vesperoj*. Spritaĵoj, anekdotoj, humoraĵoj, diversaĵoj, reguloj por gvidantoj, program-konsiloj por grupkunvenoj, ludoj. 12 × 17 cm., 80 paĝoj.

25 **De Ségur:** *Respondoj al kontraŭreligiaj paroloj*. Laŭ la germana traduko de P. Henriko Müller, S.V.D. — Esperantigis D-ro A. Halbedl. 12,5 × 20 cm., 210 paĝoj. — Eksterordinare bela premio, ordinara vendoprezo : Frk. svis. 3,50.

26 **D-ro Ad. Ferrière:** *Estonta Eduko*. Interesa kaj konvinkiga pledo por transformo de la nuna lerneja sistemo. Ne teda teksto sed viva legaĵo, tute ne banala aŭ supraja. Elegante aranĝita, 12 × 17 cm., 72 paĝoj, bela preso. (Serio de UEA.)

27 **Jan Zawada:** *Adreslibro de pollandaj Esperantistoj kaj praktika informilo pri-esperanta*. 13,5 × 19,5 cm., 208 paĝoj. Unika tiaspeca libro, diligenta laboraĵo, bonega informilo. Pli ol 4.000 adresoj.

28 **S. Grenkamp-Kornfeld:** *5.000.000* ...... 12 × 18 cm., 114 paĝoj.
Libro plenhumora, sarkasma, sentimentala kiu elvokis diversecajn tendencajn kritikojn. Sed senescepte ĉiuj devis laŭdi ĝian lingvon, klaran bonan stilon.

29 **Julio Baghy:** *Dancu, marionetoj*. Novelaro. 12 × 16,5 cm., 174 paĝoj.

30 **Robert Kreuz-Al. Mazzolini:** *Komerca Vortaro en Esperanto*. 12 × 16 cm., 94 paĝoj. Enhavos 1400 vortojn kun klarigo.

31 *La Nova Testamento*, eldono de la Brita kaj Alilanda Biblia Societo. Malgranda eldono, 7,5 × 12 cm., 358 paĝoj, bela preso.

32 *Kolekto de 5 ŝlosiloj de Esperanto* (ICK-serio). Po unu : Araba, Japana, Juda, Persa, Ukraina.

33 Katolika verketaro konsistanta el 4 libretoj : **Papo Benedikto X-a:** *Kristo kaj la Ligo de Nacioj*. — **Frank:** *La Patro*. — **A. v. Krane:** *Graco atendanta, rakonto el la tempo de Kristo*. — **F. Prast:** *Tarcizio drama legendo el prakrista herotempo*. — Aldono : **Sappl:** *Kiel oni fondas kaj organizas Esp. grupon*. — Sume 5 broŝuroj.

34 *KoleKto de 35-40 turismaj presaĵoj en Esperanto*. Bela kaj taŭga por malgranda ekspozicio.

MEMBRO-SUBTENANTO: (Premio por frupago, varbo de nova Subtenanto, de ½ paĝa anonco en Jarlibro.

35 **Kas. Smogorzewski:** *Pol-Pomeranio*. Trad. S. Grenkamp-Kornfeld. 17 × 25,5 cm., 132 paĝoj.
La verko priskribas la polan vidpunkton en la afero de la tielnomata koridoro kaj la provinco Pomeranio. Klara stilo, deca sinteno senofenda igas tiun verkon, valoran legindaĵon instruan.

36 **Voltaire:** *Kandid aŭ La Optimismo*. Trad. E. Lanti. 13 × 19 cm., 162 paĝoj.

37 **D-ro Siegfried Liebeck:** *Juristisches Wörterbuch : Deutsch-Esperanto*. 12 × 17,5 cm., 86 paĝ. Bela klara preso.

38 **Lu-Ŝin:** *La vera historio de Ah Q*. Trad. S. M. Ghun. 13 × 19 cm., 146 paĝoj. Romano ĉina, presita en Ĉinujo.

39 **Julio Baghy:** *Viktimoj*. 12 × 16,5 cm., 238 paĝoj. Originala romano de l'taleta verkisto.

40 **Profesoro Th. Cart:** *Vortoj*. Kunmetita de S. Grenkamp kaj R. de Lajarte. 13,5 × 18 cm., 140 paĝoj.

41 **D-ro Edmond Privat:** *Esprimo de Sentoj en Esperanto.* Resumo de kurso farita ĉe la Universitato de Ĝenevo, en la lingvoscienca fako de la Beletristika Fakultato dum 1929 kaj 1930. Elegante presita libreto. 12 × 17 cm., 60 paĝoj. Luksa eldono.

42 **P. Firu-S. Pragano:** *Rumana bonhumoro en elektitaj rakontoj.* 12,5 × 18,5 cm., 62 paĝoj.

43 **Dreves Uitterdijk:** *Miraklaj aventuroj de S-ro Longkrurulo.* Rime verkita. Kun 152 bildoj kaj 162 strofoj. 28 cm. larĝa, 17,5 alta, 76 paĝoj.

44 *Verda Steleto. Internacia Infanaro.* Lernolibro por infanoj, kun koloraj bildoj, grandaj literoj. Kunmetis S-ino V. Seriŝeva, Barnaul, Siberio. 17 × 24 cm., 78 paĝoj.

45 *Kolekto de 12 ŝlosiloj de Esperanto* (ICK-serio). Po unu el lingvoj : Albana, Estona, Franca, Germana, Hispana, Hungara, Itala, Latva, Nederlanda, Pola, Romanĉa, Slovaka.

46 *Skanderbeg, albana nacia heroo.* Priskribo de lia vivo. Verkis Cuk Simoni, Ŝkoder. (Mimeografita eldonaĵo.) 14 × 21 cm., 144 paĝoj.

47 *The Gospel in many Tongues.* (La evangelio en multaj lingvoj.) Specimenoj de lingvoj kaj skriboj el 630 idiomoj de la tero, kun lingvolisto alfabeta. Citaĵo el S-ta Johano 3. 16. — 12 × 18 cm., 166 paĝoj. Lingvolisto laŭ angla nomo.

48 *Gottes Wort in vielen Sprachen.* La sama kiel la antaŭa, alfabeta vico kaj lingvonomoj laŭ germana lingvo.

49 **D-ro Jan Herben:** *Malriĉa knabo kiu gloriĝis.* (Biografio pri T. G. Masaryk, Unua Prezidanto de l' Ĉeĥoslovaka Respubliko.) 14 × 20 cm., 136 paĝoj. Eldono de Moraviaj Esp.-Pioniroj.

50 **Al. Svjentoĥovski:** *Aspazio.* Tragedio en kvin aktoj. El pola lingvo tradukis D-ro Leono Zamenhof. 15 × 21 cm., 160 paĝoj. (Kolekto de « La Revuo ».)

Helpu al UEA kaj aliĝu kiel Subtenanto !

La daŭro falo de la monkurzoj kaj la neebleco konformigi la FAVORAN tarifon al la cirkonstancoj kreitaj, devigas la estraron de nia Asocio serĉi la plibonigon de la financoj ĉie. Malkreskas ankaŭ la kostoj (feliĉe), efikas ankaŭ iom ŝparoj en la diversaj branĉoj de nia agado. Tamen malgraŭ forta streĉo, tio ne alportas la deziratan egaligon. Pro tio ni turnas nin al vi ĉiuj, ke vi helpu la Asocion per pli granda kotizo. Tio estas la Subtenanto de UEA. Fidela al la principo ke kiu multon pagas ankaŭ multon ricevu, UEA enkondukis la premion de Subtenanto, aparta premio, konsistanta el valoraj libroj de nia literaturo. Per ĝi UEA ne nur volas kreskigi siajn enspezojn, sed ankaŭ helpi al la eldonistoj de esp. verkoj. Ili en la nuna tempo ja ne ridetas, ĉar la internacia komerco eĉ tiom eta kiel estas la librovendo, grave suferas pro la malhelpoj pagi.

La aliĝo de Subtenanto pli kaj pli trovas favoron. UEA konsentas por helpi al iuj, nepovantaj pagi la kotizon unufoje, partpagon en kvin eroj. Ke ĉiu profitu de tiu ĉi aranĝo.

Malrapide sed certe kreskas la nombro de la personoj, kiuj aliĝas kiel Subtenantoj. Kelkaj ciferoj tion pruvas : (1925 : 422 ; 1926 : 406 ; 1927 : 440 ; 1928 : 444 ; 1929 : 374 ; 1930 : 385 ; 1931 : 489 ; 1932 : 545). Nia celo estas atingi milon da subtenantoj, t. e. 11-12 % de la tuta membraro. Per tio ni nepre stabiligos la financojn de la Asocio kaj konsiderinde helpos al la esp. librovendo.

Antaŭen do al la milo da subtenantoj !

Subtenanta Membro de UEA rajtas ricevi krom la membreco : La Jarlibron 1933, la revuon ESPERANTO por la tuta jaro, unu premion de frupago elekteblan inter la numeroj 35 ĝis 50, plie la premion de Subtenanto kies listo sekvas nun. — Estas eble, elekti anstataŭ la premion de frupago por subtenanto, du el la listo 21 ĝis 34, aŭ tri laŭ listo 1-21.

SERIO B : PREMIARO DE SUBTENANTOJ.

51 **E. Drezen:** *Historio de la Mondolingvo.* Tri jarcentoj da serĉado. El rusa lingvo tradukis Hohlov kaj Nekrasov. 17 × 26 cm., 240 paĝoj, kun multaj bildoj kaj grafikoj. La plej kompleta verko pri la temo de l'mondlingvo, en mallongaj ĉapitroj, tre taŭga por rapida serĉado por dokumentado.

E. Drezen: *Analiza* historio de Esperanto-Movado. (Kvazaŭ kompletigo de la unua ĝenerala verko.) 14,5 × 22 cm., 96 paĝoj.

52 **Eugen Wüster:** *Enciklopedia Vortaro Esperanta-Germana.* 16,5 × 24 cm., 140 paĝoj. Eldonaĵo de Firmo Ferd. Hirt & Sohn. Leipzig. Aperis ĝis nun kvar partoj.

Oni rajtas elekti unu parton, egale kiun, laŭdezire. Tiu ĉi verko restos por ĉiam premio de MS, tiel ke oni preskaŭ povas aboni sin al ĝi per la regula aliĝo de Subtenanto. La ordinara prezo de unu parto estas 17,50 Frk. sv. Eksterordinara premio.

53 Premio de Literatura Mondo konsistante el du volumoj broŝuritaj de : *Pentroarto* en Malnova Hungarujo... kaj... De paĝo al paĝo.

54 **Erich Maria Remarque:** *En Okcidento nenio nova.* Bindita eldono, 14 × 21 cm., 252 paĝoj.

55 Premio de Literatura Mondo konsistanta el du volumoj : 1. **D-ro Kalocsay:** *Eterna Bukedo* ; 2. **Gœthe:** *Romaj elegioj.* (Ambaŭ broŝuritaj.)

56 Premio de Literatura Mondo, konsistanta el tri verkoj : 1. **Szilagyi:** *Trans la fabeloceano* ; 2. **Engholm:** *Homoj su rla tero* ; 3. *Romaj elegioj.* (Broŝuritaj.)

57 Premio de Literatura Mondo : *Verkaro de Baghy*. Kvin libroj kun 1054 paĝoj da teksto. (Broŝurita.) *Hura. — Viktimoj. — Dancu Marionetoj. — Pilgrimo. — Preter la vivo.*

58 *Kataluna Antologio*. Verko rekompencita de la Esperantista Akademio. Kompilita kaj plejparte tradukita de Jaume Grau Casas L. K. Dua eldono. Bela preso, luksa papero, ornamo por ĉiu biblioteko. Pli ol 400 paĝoj da teksto. 22 × 16 cm. (Lukse bindita.)

59 *Kataluna Antologio — Belga Antologio (Franca parto)*. Ambaŭ libroj kune 680 paĝoj da teksto, broŝuritaj.

60 *Kataluna Antologio — Bulgara Antologio — Litova Almanako*. 930 paĝoj da teksto.

61 *Belga Antologio (Franca parto) — Bulgara Antologio kaj Litova Almanako*.

62 *Plena Vortaro de Esperanto*. Verkita de Prof. E. Grosjean-Maupin, direktoro de la sekcio Komuna Vortaro ĉe la Esperantista Akademio. 518 paĝoj, 15 × 20 cm. Bindita. (Eldono de SAT.)

63 **Giovanni Papini:** *Historio de Kristo*, 575 paĝoj, 12 × 18 cm. Verko tradukita en 22 lingvojn.

64 **D-ro L. L. Zamenhof:** *Originala verkaro*. Antaŭparolo — gazetartikoloj. — Traktaĵoj. — Paroladoj. — Leteroj. — Poemoj. — Kolektitaj kaj ordigitaj de D-ro Dietterle. Eldonaĵo de firmo Hirt & Sohn, Leipzig. 604 paĝoj, 15 × 22,5 cm., luksa volumo, ornamo de ĉiu biblioteko, riĉa fonto de esploro pri pensoj de l'kreinto de Esperanto.

65 Kolekto de verkoj el eldonejo Ferd. Hirt & Sohn, Leipzig ; 1 ekzemplero de :
Raimund: *La Malŝparulo* ; **Delsudo:** *Aŭstralio, lando kaj popolo* ; **Niemojewski:** *Legendoj* ; **Irwing:** *El la skizlibro* ; **Sienkiewicz:** *Noveloj* ; **Bertrana:** *Barbaraj prozaĵoj* ; **Ŝimunoviĉi:** *Ano de l'ringludo* ; **Eekhoud:** *Servokapabla*. — Sume 8 libroj.

66 Kolekto de verkoj el eldonejo Ferd. Hirt & Sohn, Leipzig ; 1 ekzemplero de :
Luyken: *Pro Iŝtar* ; **Bennemann:** *Internacia Kantaro* (Tekstaro) ; **Puŝkin:** *Tri noveloj* ; **Ariŝima:** *Deklaracio* ; **E. A. Poe:** *Ses noveloj* ; **Balzac:** *La firmao de la kato kiu pilkludas* ; **Doroŝeviĉ:** *Orientaj fabeloj*. Sume 7 libroj.

67 Kolekto de verkoj el eldonejo Ferd. Hirt & Sohn, Leipzig ; 1 ekzemplero de :
Bennemann: *Internacia Kantaro* (Tekstaro) ; **Raimund:** *La Malŝparulo* ; **Jean Forge:** *Saltego trans jarmiloj* ; **Luyken:** *Pro Iŝtar* ; **Eekhoud:** *Servokapabla*. Sume 5 libroj.

68 Kolekto de verkoj el eldonejo Ferd. Hirt & Sohn, Leipzig ; 1 ekzemplero de :
Dietterle: *Vendreda Klubo;* **Delsudo:** *Aŭstralio, lando kaj popolo* ; **Jean Forge:** *Abismoj* ; **Bennemann:** *Internacia Kantaro* (Tekstaro) ; **Wüster:** *Maŝinfaka vortaro*. — Sume 5 libroj.

69 *Biblioteko Tutmonda* : Du serioj de tiu-ĉi interesa kaj bele presita biblioteko, ĉiu serio en kartona ingo. — La titoloj estas :
Mérimée: *Mateo Falcone kaj aliaj rakontoj.*
Van Eeden: *La malgranda Johanno.*
Baudouin: *La Arto de Memdisciplino.*
Karinthy: *Norda Vento* (novelkolekto).
Korolenko: *La Sonĝo de Makaro.*
Bratescu-Voinesti: *Niĉjo Mensogulo kaj aliaj noveloj.*
Penndorf: *El grekaj papirusoj.*
Aventuroj de Munchhausen.
Puŝkin: *Kapitan-filino.*
Collinson: *La Homa Lingvo.*
Korĉak: *Rakontoj Bonhumoraj.*
17,5 cm. alta, 10 cm. larĝa, 11 libroj, bele presitaj, kune 1078 paĝoj da teksto.

70 *Bibliografio de Internacia lingvo*. Plej granda kaj ampleksa dokumento pri la scienco de la internacia lingvo kun grafikoj, skemoj, protretoj. Citas 7.000 verkojn de 2.000 aŭtoroj pri la problemo de la internacia lingvo, por kaj kontraŭ la diversaj sistemoj de lingvo internacia. 560 grand-formataj paĝoj. Por subtenantoj de UEA speciale bindita.

71 Kolekto de verkoj de **Raymond Schwartz,** konsistanta el kvar volumoj : *Verdkata Testamento* (124 pĝ.) — *Prozo Ridetanta* (172 pĝ.) — *Anni kaj Montmartre* (126 pĝ.) — *La Stranga Butiko* (124 pĝ.) — 546 paĝoj da humorprovizo, taŭga kuracilo kontraŭ krizo.

72 Kolekto de ĉiuj premioj de frupago por **membro** t. e. numero 1 ĝis 20. Kune 2038 paĝoj da teksto.

73 Kolekto de ĉiuj premioj de frupago por **membro-abonanto,** t.e. numeroj 21 ĝis 34.

74 Libera elekto de o k (**8**) volumoj el premioj de frupago de **membro-subtenanto,** t.e. el numeroj 35 ĝis 50.

75 Usona premio konsistanta el 8 libroj, redaktitaj de profesoro **A. Kenngott,** Austin, Texas.
1. *Ĉiutaga vivo* (55 pĝ.) ; 2. *Internacia dialogaro* (60 pĝ.); 3. *Internacia Legolibro* (123 pĝ.); 4. *Internacia Frazaro* (51 pĝ.) ; 5. *Internacia Teatraĵetaro* (47 pĝ.) ; 6. *Kenngott's Esperanto Course* (177 pĝ.) ; 7. *Esperanto a lecture by A. Kenngott, M. A.* (38 pĝ.) ; 8. *Kenngott's Pocket Dictionary* (80 pĝ.). — Sume 630 paĝoj da teksto, bela preso kaj fortika papero, eleganta aspekto. Formato 11,5 × 17,5 cm.

Kion la fremdulo unue vidas en Kolonjo

Hej, kiel amase la fremduloj vojaĝas al la Rejno ! Ili ja venu amase ! Mi havis onklon, veran vojaĝonklon. Li ja delonge elmondiĝis, sed lia karaktero nepre meritas esti savita el la forgeso. Nur pro sia originaleco : ĉar mia mortinta onklo vidis la tutan mondon, kaj ĉie li provis ekkoni la lokan specialaĵon. Nu, li akceptis la mondon tia kia ĝi estas kaj esti volas ! En Frankfurto, ekzemple, li manĝis nur Frankfurtajn kolbasetojn ; en Svislando jam ĉe l'matenmanĝo li enstomakigis grandajn porciojn da truhava fromaĝo ; en Londono li perdis kelkajn dentojn mordante bifstekojn ; en Romo kaj Milano li neniigis nekredeblajn kvantojn da makaronio ; en Ŝanhajo li vivis ekskluzive de rizo ; kaj en Novjorko li preskaŭ mortis trinkinte venenan alkoholon.

Sed al la afero !

Precize kiel la supre citita onklo, tiel same ankaŭ ĉiu fremdulo, kiu je la unua fojo alproksimiĝas al Kolonjo, certe portas en sia koro ian scivolemon. Li legis kaj aŭdis pri Kolonjo tion kaj ĉi tion, li formis al si propran opinion. Nun la impresoj alsaltas lin kiel subitaj ondoj, blindigas kaj surdigas lin dum kelkaj momentoj por pluaj okazajoj, eĉ por la tuta ĉirkaŭo. Nur kelkajn sekundojn daŭras ĉi tiu unua, potenca impreso, sed ĝi postlasas restontan postsignon.

Jen alvenas Mister Plentymoney el Usono. Li pagis jam antaŭe la tutan Eŭropo-vojaĝon, inkluzive la trinkmonoj. Li staras sur la kajo de la stacidomo kaj serĉas rigarde la agenton de la trafik-oficejo aŭ ĉapon kun enskribo de la antaŭmendita hotelo sur la kapo de respektiva servisto. Post kiam Mister Plentymoney estos trovinta ĉi tiujn ambaŭ polusojn aŭ almenaŭ unu el ili, ankaŭ tiu ĉi parto de la vojaĝo okaziĝos laŭprograme, precize kiel ĝin indikas la kontrakto kaj la Bedekero. Nun fine la bona Mister'o povas levi siajn okulojn supren al la pintoj de l'katedralturoj.

Lia edzino, Mrs. Plentymoney, havas jam pli altcelajn inklinojn. Ŝi estas klera kaj scias, ke en Kolonjo ekzistas, nu, « *Eau de Cologne* » (Kolonja Akvo), de kiu la urbo havas sian nomon. Ŝia unua rigardo serĉas kaj tuj trovas afiŝojn, tre multajn afiŝojn kun beletaj surskriboj : Eau de Cologne — Kolonja Akvo — La malfalsa Kolonja Akvo — La plej malfalsa Kolonja Akvo — La vere plej malfalsa Kolonja Akvo... Vi povas elekti, sinjorino Plentymoney el Usono !

La juna Mister Plentymoney, profesie filo de sia patro, estis ankoraŭ tre juna, kiam la « sekeco » (alkohol-malpermeso) konkeris Usonon. Kion li sciis tiam pri la ĝua delikataĵo de bonega, flegita botelo ? Nenion ! Kaj la kontrabandita varo estas tie en Usono same tiel malbona kiel multekosta. Pro tio la unua rigardo de la juna Plentymoney trafas la afiŝojn kaj tabulojn : Bonegaj bieroj — flegitaj vinoj — unuakvalitaj likvoroj — brandfarejo !

« Germanujo estas dorado », pensas la juna usonano kaj rigardas supren al la katedralo, ĉar tiel ordonas la Bedekero kaj tio ja devas esti.

25-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, KŒLN (GERM.)

29-a DE JULIO ĜIS 5-a DE AŬGUSTO 1933

Adreso : 25-a Universala Kongreso de Esperanto, Trajanstr. 25, Köln, Germ.
Poŝta ĉekkonto : 25-a Universala Kongreso de Esperanto, Köln n-ro 52.
Bankkonto : Dresdner Bank, Depositenkasse Chlodwigplatz, Köln, Germ.

ALIĜILO

Skribu tre legeble — prefere per shribmaŝino !

Subskribint(in)o deziras aliĝi al la 25-a Universala Kongreso de Esperanto kaj pagas la sekvantajn kotizojn :

1 Kongresa Karto	Germanaj Markoj	20.—
...... Junula(j) Karto(j) po gmk. 5.— . . . . . *(Vidu klarigon dorse)*	Germanaj Markoj	....
Donaco al la Kongresa Kaso	Germanaj Markoj	....
Donaco al la Blindula Kaso	Germanaj Markoj	....
Mi sendas ĉi-kune la sumon de	Germanaj Markoj	....

per ĉeko, poŝtĉeko, mandato, per monbileto(j) en registrita letero, per banko,
per ....

Familia nomo *) ....
S-ro
S-ino ....
F-ino ....
Personaj, antaŭ- aŭ baptonomoj *) ....
Profesio **) ....
Nacieco **) ....
Strato *) .... N-ro ....
Urbo *) ....
Provinco *) .... Lando **) ....
Kune venos gejunuloj (malpli ol 17-jaraj), kies nomoj estas :
....
....

Dato : .... 193 .... Subskribo de la Kongresano : ....

*) En nacia lingvo.
**) En Esperanto.

Vidu dorsflanken!

Lia fratino, tipo : Sweetheart-Girl, opinias la pantalonojn de la Kolonjaj sinjoroj neeble mallongaj kaj malvastaj, sed la rigardojn de tiuj samaj sinjoroj nepre tro kuraĝaj. Ŝoke !

Jen venas ankaŭ Monsieur Dupont el Paris-Paname. En Germanujo ne ekzistas ŝtata tabakmonopolo — li aŭdis —, tie oni vendas cigarojn kaj cigaredojn, kiel en Parizo la Camembertfromaĝon, eĉ je ĉiu stratangulo, en ĉiu angulbutiko, se ĝi hazarde ne estas restoracio. Kiom larĝiĝas la okuloj de sinjoro Dupont ! Ne, tia elekteblo je cigaroj, cigaredoj kaj tabako en bongusta pako hejmlande ne ekzistas en iu ŝtata tabakvendejo !

Madame Dupont unuarigarde opinias la Kolonjajn sinjorinojn simple terure vestitaj. Fine tio ja estas afero de persona gusto ; sed la iom subpentritaj okuloj de madamo streĉite serĉas magazenojn por sinjorinaj modoj.

Jen rigardu, ankaŭ nia kara amiko « Gent » el « the old merry England » nin vizitas ! Li ja preskaŭ fariĝis honorcivitano ĉe ni dum tiuj jaroj. « Na nu, », konstatas la « Gent » kontente ridetante, « na nu, la Cologne Girls (Kolonjaj fraŭlinoj) fariĝas pli kaj pli beletaj, kaj iliaj roboj neniam pli longaj. Estus hontinde, hontinde por la kulturo, se tiom da belo oni kovrus kaj kaŝus per nelaŭcelaj borderoj. » — Tiel pensas la « Gent » el Londono, enirante Kolonjon, kies civitano li tre preskaŭ unufoje jam fariĝis.

La Berlinano tuj, traveturinte la stacidomon de Deutz (antaŭurbo de Kolonjo), pendas ĉe la fenestro de la kupeo. « Aha, jen ili, la Kolonjaj vidindaĵoj ! » li pensas, kaj tuj la turo de la ekspoziciejo fariĝas eta, modesta. La konstruaĵoj ŝrumpas. La Rejno estiĝas rivereto, la katedralo vilaĝa preĝejeto, kaj en la spirito de l'Berlinano gigante kreskas la ekspozicia halo ĉe Kaiserdamm, la Spree-rivero fariĝas kilometrolarĝa, kaj la Weidendammponto minimume trioble pli grandioza ol la Kolonja Hohenzollern-pontego.

S-ro Bämmchen el Lipsio, la granda marurbo (*), diable senpacience atendas la Rejnon kaj, ekvidante la multan akvon ,li prekaŭ svenas : « Nu do, ĉezas jam la flegmo ! De gie devenas la mulda akvo ? Jen naĝas du ŝiboj, — ne, estas ses, sep... » — Kiam oni venas el la marurbo Lipsio, oni vidas unue nur la multan akvon. Nature ! Oni havas specialan senton por tio, ennaskitan senton !

« Cervoledajn pantalonojn ili ne havas », konstatas la Munikano, « nek ĉambarbon ili portas sur sia ĉapelo, nek taleron ĉe la horloĝoĉeno, — damne, mi estas en Prusujo ! »

Sed fremda ekfraŭlino unuamomente vidas nur la belajn figurojn de la junuloj. « Ho ne, kiom ĉarmaj viroj estas la Kolonjanoj ! »

La poŝoŝtelisto kaj fripono, mankantaj nenie, kie kunvenas multe da homoj, ĉar ilia negoco floras en interpremo ,opinias ke la Kolonjaj policistoj havas tre suspektindajn vizaĝojn. « Kiom multe da policistoj ekzistas en Kolonjo ! » pensas la fripono kaj sin miksas inter la homamason kun etenditaj ŝtelfingroj.

Kolonjo povas al ĉiu homo donaci sensacian impreson, indiferente ĉu la alveninto estas « Gent », ekfraŭlino, « Girl », milionulo aŭ fripono.

(*) Moka atributo por la urbo Lipsio (germane : Leipzig) ; Muniko = germane : München.

Gravaj klarigoj

1. La ordinara kotizo por la 25-a Universala Kongreso de Esperanto estas germ. mk. 20.—, por gejunuloj malpli ol 17-jaraj germ. mk. 5.—.
2. Por frualiĝontoj, kiuj estos pagintaj sian kotizon ĝis 31-a de decembro 1932, la kotizo estas nur germ. mk. 18.—, por gejunuloj germ. mk. 4.50.—.
3. Post 1-a de julio 1933 la kotizo plialtiĝos al germ. mk. 25.—, por gejunuloj al germ. mk. 6.—.
4. Post ricevo de la kotizo, la Loka Kongresa Komitato sendos kongresan karton.
5. Je konvena tempo ĉiu kongresano ricevos diversajn mendilojn por loĝado ktp. kaj eventualajn kongresajn eldonaĵojn.
6. Ĉiujn kongresnovaĵojn bonvolu legi en la Esperanta gazetaro. « Heroldo de Esperanto » aranĝos je konvena tempo ĉiusemajnan kongresrubrikon.

Rezervita por la Kongresa Oficejo

Aliĝilo : ....

Pago : a) Kongresa Kotizo ....

b) Junula(j) Kotizo(j) ....

c) Donaco al la Kongresa Kaso ....

d) Donaco al la Blindula Kaso ....

Kongreskarto : ....

Mendiloj : ....

ESPERANTO, Nov. 1932. — *Presejo de Belga Esperanto-Instituto, Antverpeno.*

Prez-Tabelo por la Jarlibro 1933

Lando	Mono	Reklamo-Anoncoj				Entreprenoj	Interrilata Adresaro
		1/1	1/2	1/4	3 linioj		
Albana	Lek	75	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Argentina	Peso	37.50	18.75	9.30	3.10	6.25	0.60
Aŭstralia	Ŝil.	75	37.6	18/9	6/2	12/6	1/3
Aŭstria	Ŝil.	75	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Belga	Frk.	240	120.—	60.—	20.—	40.—	4.—
Brazila	Milr.	150.—	75.—	37.50	12.50	25.—	2.50
Brita	Ŝil.	60	30	15	5	10	1
Bulgara	Lev.	1200	600	300	100	200	20
Ĉeĥoslov.	Kç.	300	150	75	25	50	5
Ĉina	Oni bonvolu pagi laŭ franca tarifo kaj mono						
Dana	Kr.	60	30	15	5	10	1
Danzig	Guld.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Estona	Kr.	30	15	7.50	2.50	5	0.50
Finna	Fmk.	450	225	112.50	37.50	75	7.50
Franca	Fr.	240	120	60	20	40	4.—
Germana	Rmk.	60	30	15	5	10	1
Greka	Dr.	720	360	180	60	120	12.—
Hispana	Pes.	90	45	22.50	7.50	15	1.50
Hungara	Peng.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Irlanda	Ŝil.	60	30	15	5	10	1
Islanda	Kr.	60	30	15	5	10	1
Itala	L.	180	90	45	15	30	3
Japana	Jen	30	15	7.50	2.50	5	0.50
Jugoslava	Din.	600	300	150	50	100	10
Kanada	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25
Kuba	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25
Latva	Lat.	60	30	15	5	10	1.—
Litova	Lit.	120	60	30	10	20	2.—
Nederlanda	Guld.	37.50	18.75	9.30	3.10	6.25	0.60
Norvega	Kr.	60	30	15	5	10	1.—
Pola	Zlot	90	45	22.50	7.50	15	1.50
Persa	Oni bonvolu pagi laŭ franca tarifo kaj mono						
Portugala	Esk.	180	90	45	15	30	3.—
Rumana	Lej	1500	750	375	125	250	25.—
Sveda	Kr.	60	30	15	5	10	1.—
Svisa	Fr.	75.—	37.50	18.75	6.25	12.50	1.25
Turka	Piastr.	1800	900	450	150	300	30.—
Urugvaja	Peso	30.—	15.—	7.50	2.50	5.—	0.50
Usona	Dol.	15	7.50	3.75	1.25	2.50	0.25

PREMIO DE SUBTENANTO 1933

Prem io n-ro 68

PREMIO DE SUBTENANTO 1933

komerc'-i² (k. EG 95, Ekz 25.∞, GE 99, UY 43) (Teilbegr. *negoci*) *per io²*, a. *ion* od. *pri*, Handel treiben, handeln mit; **~i per malnovajoj**, a. **ĉifonaĵoj²** (GE 223) (allg-r: *~aĵi*) = *brokanti* 1; **malhoneste ~i²** (GE 189) (allg. *~aĉi*), unredlich Handel treiben, Schiebergeschäfte machen; **kiu volas ~i, tiu saĝon bezonas²** (Prov n. 1211), (Spr.) etwa: zum Geschäftemachen gehört Verstand; s. *~enspezo²*.

~a² (k. Akci 62, GE 88, Hach Mist 80, Hist 265, 267), handeltreibend, Handels-, (a. *~ista*) kaufmännisch, kommerziell, merkantil; *(partopreni en nia afero nur) ~e²* (Akci 62), kaufmännisch; **~a centro** = *centro de ~o;* **~a Ĉambro**, Handelskammer; **ne taŭgas la vero por ~a afero²** (Prov n. 1087), (Spr.) s. *~aĵo;* ferner s. *entrepreno* 2 b, *²komunikiĝo, konsilisto, ²interrilatoj, societo, ²ŝipo, vojaĝisto.*

~o² (EG 95, GE 88, 99), Handel (Güterumsatz), *(inter ~o, ~a komunikiĝo)* Handelsverkehr, i. d. S. Geschäft; **eksterlanda ~o**, Außenhandel (s. *bilanco* 2); *eksporta, importa* u. *transita ~o;* **enlanda ~o**, Binnenhandel; **interŝanĝa ~o**, Tauschhandel; **libera ~o** (od. *interŝanĝo*), Freihandel; **placo**, groß a. **centro de ~o**, Handelsplatz (vgl. *~ejo* 2); **ne ekzistas en ~o**

Provteksto malgrandigita el premio n-ro 52

Universala Esperanto-Asocio

ALIĜILO

Bonvolu akcepti mian aliĝon (re-aliĝon) al la Universala Esperanto-Asocio kiel Helpmembro — Membro — Membro-Abonanto — Membro-Subtenanto — Dumviva Membro — laŭ la kondiĉoj montritaj. Mi pagas la kotizon de .... kaj petas alsendon de la dokumentoj. Mi elektas jenan premion de frupaganto ....

....

De Subtenanto: ....

....

Kotizoj 1933

	Helpmembro	Membro	M-Abon.	M-Subtenanto	Dumviva
Fr. svis.	2.50	5.—	12.50	25.—	300.—
Favora prezo por Aŭstrio:					
Ŝil.	2.50	5.—	12.50	35.—	500.—

Loko: .... Provinco ktp. ....

Familia nomo: .... Antaŭnomo: ....

Profesio: .... Adreso: ....

Dato: .... Subskribo: ....

Pagebla al la loka Delegito aŭ al la ĉefdelegito:
E. G. Bernfeld, Inĝ., Cerninplatz 5-14, Wien II.
Poŝtĉeka konto: Postsparkasse Wien 3733.



KIO ESTAS AELA?

La plej bona amiko la libro

estas, ekde la ekzisto de Esperanto, malfacile akirebla por la esperantista legantaro, ĉar la esperantaj libroj estas multekostaj. En la lasta tempo, la ekonomia krizo eĉ plie malebligis la aĉeton de valoraj kaj belaspektaj libroj, por la plejmulto de la legantaro ili fariĝis efektive nepripageblaj. Legemaj kaj literaturemaj esperantistoj ekzistas ja en sufiĉa nombro, kaj tamen, pro la dirita kaŭzo, nia literaturo ne povas evolui kaj kreski laŭ la dezirindaj kaj necesaj mezuroj. Por nia literaturo

EFEKTIVA DANĜERO

povas fariĝi ĉi tiu bedaŭrinda fakto. La lingvo vivas en sia literaturo. Esperanto, kiu ne havas parolantan popolon, eĉ pli, ol la naciaj lingvoj. Nur per sia literaturo povas Esperanto ĉiam denove montri, ke ĝi ne estas nura eksperimento aŭ seka projekto, sed vere vivanta lingvo. Ni bezonas freŝan literaturan vivon, novajn verkojn, novajn aŭtorojn,

LIBROJN, LIBROJN KAJ LIBROJN

pri kiuj oni povas plezuri kaj fieri, literaturon, por kiu estas inde lerni nian lingvon.

Jen la motivoj kreintaj la organizaĵon

ASOCIO DE ESPERANTISTAJ LIBRO-AMIKOJ (A.E.L.A.)

kiu, sub la financa garantio de Literatura Mondo kaj sub la spirita gvido de ĝia redakcio, deziras doni al la esperantista publiko librojn unuarangajn, belajn kaj malmultekostajn. Ĝia celo estas, ke per tre malgranda financa ofero, proksimume por la

UNU KVARONO DE LA ĜIS NUN KUTIMAJ PREZOJ

nia publiko povu havigi al si vere valorajn kaj belaspektajn librojn, akiri grandan valoron por malmulta mono.

La senmankan efektivigon de ĉi tiu plano garantias Literatura Mondo, ĉefa posedanto de la kooperativo. Pri la signifo kaj valoro de la entrepreno orientas ĝia eldonprogramo por la jaro 1933.

En ĉi tiu jaro por la malalta kotizo de

SVISAJ FRANKOJ 13 KAJ 50 CENTIMOJ

la Asocio de Esperantistaj Libro-Amikoj donos

SES JENAJN LIBROJN

	Paĝoj
Kalocsay: *Hungara Antologio*	480
Pri la Moderna Arto, kun 80 ilustraĵoj	96
Grava libro laŭ elekto, ĉirkaŭ	200
Ŝalom Asch: *La sorĉistino el Kastilio* (romano)	160
Jean Forge: *Febro* (romano)	240
ENCIKLOPEDIO DE ESPERANTO (ĉio pri la historio de nia movado, rolantaj personoj, lingvo, literaturo ktp.) Kun ĉ. 100 famekonataj kunlaborantoj, ĉ. mil ilustraĵoj	640

entute kun ĉirkaŭ 2000 paĝoj

kaj kutima valoro de

SVISAJ FRANKOJ 55.---.

La valoro de la eldonaĵoj kaj la malalteco de la prezoj estas tiel surprize favoraj, ke ni ne povas dubi pri la aklama akcepto. Ni certe esperas, ke la esperantistaro, ĝis nun kvazaŭ fortranĉita de sia plej grava vivovejno, amasege serĉos la kontakton kun la entrepreno, ebligante per tio pluan senhaltan evoluon de nia literaturo, kaj por 1934 ankoraŭ pli favoran, vere fabelan eldonplanon.

Konsiderinte ĉion ĉi vi certe konvinkiĝos, ke la

ASOCIO DE ESPERANTISTAJ LIBRO-AMIKOJ

estas nepre necesega kaj utilega organizaĵo, por la bono de nia literaturo kaj por la bezonoj de nia publiko. Ni estas certaj, ke post nelonge fariĝos nepra devizo:

ĈIU INTELIGENTA ESPERANTISTO ANIĜAS AL A. E. L. A.!

La Asocio eldonis por detale informi ĉiujn interesiĝantojn grandan deksespaĝan ilustritan prospekton, kiun ĝi sendas senpage al ĉiuj petantoj.

Rapidu mendi, ĉar la favora kotizo validas nur por aliĝantoj antaŭ 1-a de februaro 1933 kaj la Asocio ne garantias liveri eventuale elĉerpitajn librojn.

MENDU LA PROSPEKTOJN DE

Hungarujo, BUDAPEST IX. Mester-u. 53.V.7

LITERATURA MONDO (por AELA)